



**VONROC®**  
BUILD YOUR FUTURE

## POLISHING PAD INFORMATION PM821AA / PM822AA

|                                                               |    |                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------|----|
| <b>EN</b> Original Instructions                               | 02 | <b>HU</b> Eredeti használati utasítás fordítása | 13 |
| <b>DE</b> Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung           | 03 | <b>CS</b> Překlad původního návodu k používání  | 14 |
| <b>NL</b> Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | 04 | <b>TR</b> Orijinal talimatların çevirisi        | 15 |
| <b>FR</b> Traduction de la notice originale                   | 05 |                                                 |    |
| <b>ES</b> Traducción del manual original                      | 06 |                                                 |    |
| <b>IT</b> Traduzione delle istruzioni originali               | 07 |                                                 |    |
| <b>SV</b> Översättning av bruksanvisning i original           | 08 |                                                 |    |
| <b>DA</b> Oversættelse af den originale brugsanvisning        | 09 |                                                 |    |
| <b>PL</b> Tłumaczenie instrukcji oryginalnej                  | 10 |                                                 |    |
| <b>RO</b> Traducere a instrucțiunilor originale               | 11 |                                                 |    |
| <b>PT</b> Tradução do manual original                         | 12 |                                                 |    |

## VONROC POLISHING PADS INFORMATION

The Vonroc polishing pads assortment consists of the most commonly used polishing pads for the most common varnishes and scratches. This information guide has been drawn up for different sets / article numbers.



*Check the corresponding polishing pad colour in below specifications table for what it is intended for. In general, the polishing pads can be used for:*

| Pad                                | Application              | Use with type of polish/wax    | For which type of scratches                   | How to clean                                      |
|------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Green (Heavy Cutting Pad)</b>   | Heavy cutting            | Heavy cut compounds            | Heavy defects and deep scratches              | Hand wash with mild soap or pad cleaner, air dry. |
| <b>Orange (Medium Cutting Pad)</b> | Medium cutting           | Medium cut compounds           | Medium scratches and light defects            | Hand wash with mild soap or pad cleaner, air dry. |
| <b>Yellow (Light Cutting Pad)</b>  | Light cutting            | Light cut compounds            | Light scratches and swirls                    | Hand wash with mild soap or pad cleaner, air dry. |
| <b>Blue (Polishing Pad)</b>        | Polishing                | Polishes                       | Refinement and gloss restoration              | Hand wash with mild soap or pad cleaner, air dry. |
| <b>Red (Finishing Pad)</b>         | Finishing and protection | Finishing polish, wax, sealant | No scratches, purely for gloss and protection | Hand wash with mild soap or pad cleaner, air dry. |

### Tips and tricks

- To determine which Vonroc polishing pad you need, we recommend testing it on a test spot.
- Each panel must be tested, because all varnished surfaces are different.
- Start with a fine polishing pad using a fine grade polishing substance. Please refer to the polishing substance manufacturer's instructions. If you see satisfying results, you can start polishing the entire panel.
- Do not use too much polishing substance, otherwise your polishing pads will be saturated too quickly and they will no longer correct the paint.
- For the best result we recommend you to have multiple pads of each polishing pad type. We recommend changing the pad as soon as it is saturated. If you don't, the pad will saturate completely (full of polishing substance) and it will no longer correct the paint. Also, the pad can no longer lose the heat and it will come loose due to the heat of the hook and loop or the pad will break.
- You can easily clean the pads after use with washing-up liquid and lukewarm water. Then let them dry well and then they are ready for the next polishing.

## VONROC - INFORMATIONEN ZU POLIERKISSEN

Das Sortiment der Vonroc-Polierkissen besteht aus den am häufigsten verwendeten Polierkissen für die gängigsten Lacke und zur Kratzerbehandlung. Diese Informationen wurden für unterschiedliche Sets / Artikelnummern zusammengestellt.



*Vergleichen Sie die entsprechende Farbe des Polierkissen in der nachstehenden Tabelle mit den technischen Daten, um festzustellen, wofür das Kissen vorgesehen ist. Im Allgemeinen sind die Polierkissen für Folgendes vorgesehen:*

| Pad                                  | Anwendung               | Verwenden mit Politur/Wachs-Typ                  | Für welche Art von Kratzern                | Wie reinigen                                                                      |
|--------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Grün (Starkes Schleifpad)</b>     | Starker Schnitt         | Starke Schleifpolituren (Heavy Cut Compounds)    | Starke Defekte und tiefe Kratzer           | Von Hand mit mildem Seifenwasser oder Pad-Reiniger waschen, an der Luft trocknen. |
| <b>Orange (Mittleres Schleifpad)</b> | Mittlere Schleifwirkung | Mittlere Schleifpolituren (Medium Cut Compounds) | Mittlere Kratzer und leichte Defekte       | Von Hand mit mildem Seifenwasser oder Pad-Reiniger waschen, an der Luft trocknen. |
| <b>Gelb (Leichtes Schleifpad)</b>    | Leichte Schleifwirkung  | Leichte Schleifpolituren (Light Cut Compounds)   | Leichte Kratzer und Wirbelspuren (Swirls)  | Von Hand mit mildem Seifenwasser oder Pad-Reiniger waschen, an der Luft trocknen. |
| <b>Blau (Polierpad)</b>              | Polieren                | Polituren                                        | Feinbearbeitung und Glanzwiederherstellung | Von Hand mit mildem Seifenwasser oder Pad-Reiniger waschen, an der Luft trocknen. |
| <b>Rot (Finishpad)</b>               | Finish und Schutz       | Finish-Politur, Wachs, Versiegelung              | Keine Kratzer, nur für Glanz und Schutz    | Von Hand mit mildem Seifenwasser oder Pad-Reiniger waschen, an der Luft trocknen. |

### Tipps und Tricks

- Um das geeignete Vonroc-Polierkissen zu finden, empfehlen wir, es an einer Teststelle auszuprobieren.
- Dabei sollte an jeder Flächenart ein Test erfolgen, da alle lackierten Oberflächen unterschiedlich sind.
- Beginnen Sie mit einem feinen Polierkissen und einem feinen Poliermittel. Beachten Sie dabei die Anweisungen des Poliermittelherstellers. Wenn das Ergebnis zufriedenstellend ist, können Sie mit dem Polieren der gesamten Fläche beginnen.
- Verwenden Sie nicht zu viel Poliermittel, sonst sind die Polierkissen zu schnell gesättigt und können den Lack nicht mehr wie gewünscht bearbeiten.
- Für ein optimales Ergebnis empfehlen wir, von jedem Typ mehrere Polierkissen zur Verfügung zu haben. Die Kissen sollten gewechselt werden, sobald sie gesättigt sind. Werden sie nicht gewechselt, sind die Kissen bald vollständig gesättigt (mit Poliermittel vollgesogen) und können den Lack nicht mehr wie gewünscht bearbeiten. Außerdem kann das Kissen Wärme dann nicht mehr abgeben, so dass es sich durch die Hitze vom Klettverschluss lösen oder durchreißen kann.
- Reinigen Sie die Kissen nach Gebrauch einfach mit Spülmittel und lauwarmem Wasser. Danach gut trocknen lassen, damit sie für die nächste Politur bereit sind.

## VONROC INFORMATIE OVER POLIJSTSCHIJVEN

Het assortiment polijstschijsen van Vonroc bestaat uit polijstschijsen voor de meest voorkomende lakken en krassen. Deze informatieve gids is opgesteld voor verschillende sets / artikelnummers.



*Controleer de overeenkomstige kleur van de polijstschijsen in de onderstaande tabel met specificaties, om te zien waar het voor bedoeld is. In het algemeen kunnen polijstschijsen worden gebruikt voor:*

| Pad                               | Toepassing               | Te gebruiken met type polijstmiddel/wax           | Voor welk type krassen                       | Hoe te reinigen                                                              |
|-----------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Groen (Zwaar snijpad)</b>      | Zware snijwerking        | Zware schuurpolijstmiddelen (Heavy Cut Compounds) | Ernstige defecten en diepe krassen           | Met de hand wassen met milde zeep of padreiniger, laten drogen aan de lucht. |
| <b>Oranje (Gemiddeld snijpad)</b> | Gemiddelde snijwerking   | Medium schuurpolijstmiddelen (Medium Cut)         | Gemiddelde krassen en lichte defecten        | Met de hand wassen met milde zeep of padreiniger, laten drogen aan de lucht. |
| <b>Geel (Licht snijpad)</b>       | Lichte snijwerking       | Licht schurende polijstmiddelen (Light Cut)       | Lichte krassen en "swirls"                   | Met de hand wassen met milde zeep of padreiniger, laten drogen aan de lucht. |
| <b>Blauw (Polijstpad)</b>         | Polijsten                | Polijstmiddelen                                   | Verfijning en glansherstel                   | Met de hand wassen met milde zeep of padreiniger, laten drogen aan de lucht. |
| <b>Rood (Finishpad)</b>           | Afwerking en bescherming | Finishpolish, wax, sealant                        | Geen krassen, puur voor glans en bescherming | Met de hand wassen met milde zeep of padreiniger, laten drogen aan de lucht. |

### Tips en trucs

- Om te bepalen welke Vonroc-polijstschijf u nodig hebt, adviseren wij u om de schijf eerst op een testlocatie uit te proberen.
- Elk paneel moet worden getest, omdat alle gelakte oppervlakken anders zijn.
- Start met een fijne polijstschijf en gebruik daarvoor een fijn polijstmiddel. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van het polijstmiddel. Als de resultaten u tevreden stellen, kunt u beginnen met het polijsten van het gehele paneel.
- Niet te veel polijstmiddel gebruiken, omdat uw polijstschijsen anders te snel doordrenkt zullen zijn en geen mogelijkheid meer hebben om de oneffenheden in de lak te verwijderen.
- Voor het beste resultaat adviseren wij u om voor elke soort polijstschijf, meerdere hoezen ter beschikking te hebben. Wij adviseren u om de hoes te vervangen zodra deze doordrenkt is. Als u dat niet doet, zal de hoes volledig doordrenkt zijn (vol zijn met poetsmiddel) en kan het de oneffenheden in de lak niet meer verwijderen. Ook kan de hoes de warmte niet meer kwijt en zal loskomen en zal de haak en lus van de hoes breken.
- U kunt de hoezen na gebruik gemakkelijk reinigen door deze in een sopje met handwarm water te wassen. Laat de hoezen vervolgens drogen, waarna zij gereed zijn voor een volgend gebruik.

## INFORMATIONS SUR LES PATINS DE POLISSAGE VONROC

Les kits de patins de polissage Vonroc contiennent les patins de polissage les plus courants, utilisés pour polir les vernis et rattraper les rayures. Ce guide d'information a été élaboré pour plusieurs kits / numéros d'articles différents.



*Vous pouvez retrouver les différents patins de polissage dans le tableau des caractéristiques ci-dessous pour savoir comment les utiliser. De façon générale, les patins de polissage peuvent servir de :*

| Tampon (Pad)                           | Application             | À utiliser avec le type de polish/cire  | Pour quel type de rayures                                     | Comment nettoyer                                                                               |
|----------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vert (Tampon à coupe forte)</b>     | Action de coupe forte   | Composés de coupe agressive (Heavy Cut) | Défauts importants et rayures profondes                       | Laver à la main avec du savon doux ou un nettoyeur pour tampons, laisser sécher à l'air libre. |
| <b>Orange (Tampon à coupe moyenne)</b> | Action de coupe moyenne | Composés de coupe moyenne (Medium Cut)  | Rayures moyennes et défauts légers                            | Laver à la main avec du savon doux ou un nettoyeur pour tampons, laisser sécher à l'air libre. |
| <b>Jaune (Tampon à coupe légère)</b>   | Action de coupe légère  | Composés de coupe légère (Light Cut)    | Rayures légères et tourbillons                                | Laver à la main avec du savon doux ou un nettoyeur pour tampons, laisser sécher à l'air libre. |
| <b>Bleu (Tampon de polissage)</b>      | Polissage               | Polish                                  | Finition et restauration de brillance                         | Laver à la main avec du savon doux ou un nettoyeur pour tampons, laisser sécher à l'air libre. |
| <b>Rouge (Tampon de finition)</b>      | Finition et protection  | Polish de finition, cire, scellant      | Pas de rayures, uniquement pour la brillance et la protection | Laver à la main avec du savon doux ou un nettoyeur pour tampons, laisser sécher à l'air libre. |

### Astuces

- Afin de savoir quel patin Vonroc utiliser, nous vous conseillons de faire un test sur un endroit choisi.
- Chaque paroi doit être testée car les surfaces vernies sont toutes différentes.
- Commencez avec un patin de polissage fin et un produit de polissage fin. Consultez les consignes du fabricant du produit de polissage. Si le résultat vous convient, vous pouvez alors polir tout la paroi.
- N'utilisez pas trop de produit de polissage pour ne pas saturer trop vite vos patins de polissage car ils ne pourraient plus corriger la peinture.
- Pour que les résultats soient optimum, nous vous conseillons d'avoir plusieurs patins de polissage de chaque type. Nous vous conseillons de changer de patin dès qu'il commence à être saturer en produit. Si vous ne le faites pas, le patin sera complètement saturé (plein de produit de polissage) et il ne pourra plus corriger la peinture. Dans ce cas également, le patin ne peut plus libérer la chaleur et il se détache ou il se déchire à cause de la chaleur accumulée sur le système autoagrippant.
- Vous pouvez facilement laver les patins avec de l'eau tiède et du produit à vaisselle, après les voir utilisés. Laissez-les ensuite sécher complètement pour qu'ils soient prêts pour le prochain polissage.

## INFORMACIÓN SOBRE LAS ALMOHADILLAS DE PULIR VONROC

El surtido de almohadillas de pulir de Vonroc incluye las almohadillas de pulir más utilizadas para los barnices y arañosos más comunes. Esta guía informativa ha sido elaborada para diferentes juegos / números de artículos.



*Consulte la tabla de especificaciones de abajo para saber qué color de almohadilla de pulir precisa. En general, las almohadillas de pulir pueden usarse para:*

| Almohadilla (Pad)                             | Aplicación           | Usar con tipo de pulimento/cera        | Para qué tipo de arañosos                   | Cómo limpiar                                                             |
|-----------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Verde (Almohadilla de corte fuerte)</b>    | Corte agresivo       | Compuestos de corte fuerte (Heavy Cut) | Defectos graves y arañosos profundos        | Lavar a mano con jabón suave o limpiador de almohadillas, secar al aire. |
| <b>Naranja (Almohadilla de corte medio)</b>   | Corte medio          | Compuestos de corte medio (Medium Cut) | Arañosos medios y defectos leves            | Lavar a mano con jabón suave o limpiador de almohadillas, secar al aire. |
| <b>Amarillo (Almohadilla de corte ligero)</b> | Corte ligero         | Compuestos de corte ligero (Light Cut) | Arañosos ligeros y "swirls"                 | Lavar a mano con jabón suave o limpiador de almohadillas, secar al aire. |
| <b>Azul (Almohadilla de pulido)</b>           | Pulido               | Pulimentos                             | Refinamiento y restauración del brillo      | Lavar a mano con jabón suave o limpiador de almohadillas, secar al aire. |
| <b>Rojo (Almohadilla de acabado)</b>          | Acabado y protección | Pulimento de acabado, cera, sellador   | Sin arañosos, solo para brillo y protección | Lavar a mano con jabón suave o limpiador de almohadillas, secar al aire. |

### Consejos y trucos

- Para determinar qué almohadilla de pulir Vonroc necesita, le recomendamos hacer una prueba.
- Hay que probarla en cada superficie porque todas las superficies barnizadas son diferentes.
- Empiece con una almohadilla de pulir fina y un pulidor de grano fino. Consulte las instrucciones del fabricante del pulidor. Si los resultados son satisfactorios, puede empezar a pulir toda la superficie.
- No utilice demasiado pulidor porque las almohadillas de pulir se saturarán demasiado rápido y dejarán de corregir la pintura.
- Para obtener el mejor resultado, recomendamos dotarse de varias almohadillas de cada tipo. Se recomienda cambiar la almohadilla en cuanto se sature. Si no lo hace, la almohadilla se saturará totalmente (se impregnará de pulidor) y dejará de corregir la pintura. Además, al no perder el calor la almohadilla, el velcro se desprenderá y la almohadilla se romperá.
- Las almohadillas se pueden lavar fácilmente con detergente y agua tibia después de usarlas. Después, deje que se sequen bien, y estarán listas para el próximo pulido.

## INFORMAZIONI SUI TAMPONI PER LUCIDATURA VONROC

L'assortimento di tamponi per lucidatura Vonroc comprende i tamponi per lucidatura più usati per le vernici e i graffi più comuni. Questa guida informativa è stata redatta per diversi set / codici articolo.



*Controllare il colore del tampone corrispondente nella tabella delle specifiche riportata sotto per conoscere la rispettiva destinazione d'uso. In generale, i tamponi per lucidatura possono essere usati per:*

| Tampone (Pad)                             | Applicazione          | Da utilizzare con tipo di polish/cera             | Per quale tipo di graffi                                   | Come pulire                                                                            |
|-------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Verde (Tampone a taglio pesante)</b>   | Taglio pesante        | Composti a taglio pesante (Heavy Cut)             | Difetti gravi e graffi profondi                            | Lavare a mano con sapone neutro o detergente per tamponi, lasciare asciugare all'aria. |
| <b>Arancione (Tampone a taglio medio)</b> | Taglio medio          | Composti a taglio medio (Medium Cut)              | Graffi medi e difetti leggeri                              | Lavare a mano con sapone neutro o detergente per tamponi, lasciare asciugare all'aria. |
| <b>Giallo (Tampone a taglio leggero)</b>  | Taglio leggero        | Composti a taglio leggero (Light Cut)             | Graffi leggeri e segni circolari (swirls)                  | Lavare a mano con sapone neutro o detergente per tamponi, lasciare asciugare all'aria. |
| <b>Blu (Tampone di lucidatura)</b>        | Lucidatura            | Lucidanti (Polishes)                              | Rifinitura e ripristino della lucentezza                   | Lavare a mano con sapone neutro o detergente per tamponi, lasciare asciugare all'aria. |
| <b>Rosso (Tampone di finitura)</b>        | Finitura e protezione | Lucidante di finitura, cera, sigillante (sealant) | Nessun graffio, esclusivamente per lucentezza e protezione | Lavare a mano con sapone neutro o detergente per tamponi, lasciare asciugare all'aria. |

### Suggerimenti e trucchi

- Per stabilire di quale tampone per lucidatura Vonroc si ha necessità, si consiglia di fare una prova in un punto specifico.
- La prova deve essere effettuata su tutti i pannelli, perché ogni superficie verniciata è diversa dalle altre.
- Iniziare con un tampone per lucidatura fine con una pasta abrasiva per lucidatura con grado di taglio fine. Fare riferimento alle istruzioni del produttore della pasta abrasiva per lucidatura. Se si notano risultati soddisfacenti, è possibile iniziare a lucidare l'intero pannello.
- Non usare una quantità eccessiva di pasta abrasiva, in quanto i tamponi per lucidatura si saturerebbero troppo rapidamente e non riuscirebbero più a rifinire la vernice.
- Per ottenere risultati ottimali si consiglia di avere a disposizione più tamponi per ciascun tipo. Raccomandiamo di sostituire il tampone quando è saturo. In caso contrario, esso si saturerà (si riempirà di prodotto lucidante) completamente e non sarà più in grado di eliminare i difetti dalla vernice. Inoltre, il tampone non riuscirà più a disperdere il calore e ciò provocherà l'allentamento del velcro sul platorello o la rottura del tampone stesso.
- Dopo l'uso, è possibile pulire i tamponi senza problemi con un detersivo per i piatti e acqua tiepida e, una volta asciugati bene, essi saranno pronti per la lucidatura successiva.

## VONROC POLERRONDELLER INFORMATION

Vonroc polerrondellsortiment består av de mest använda polerrondellerna för de vanligaste lackerna och reporna. Denna informationsguide har tagits fram för olika uppsättningar/artikelnr.



*Kontrollera motsvarande färg på polerrondellen i specifikationstabellen nedan och se vad den är avsedd för. I allmänhet kan polerrondellerna användas för:*

| Pad                                 | Användningsområde   | Använd med typ av polermedel/vax          | För vilken typ av repor                | Hur man rengör                                                  |
|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>Grön (Kraftigt slipande pad)</b> | Kraftig avverkning  | Kraftiga polermedel (Heavy Cut Compounds) | Stora skador och djupa repor           | Handtvätta med mild tvål eller rondellrengörare, låt lufttorka. |
| <b>Orange (Medel-slipande pad)</b>  | Medelavverkning     | Medelgrova polermedel (Medium Cut)        | Medeldjupa repor och mindre defekter   | Handtvätta med mild tvål eller rondellrengörare, låt lufttorka. |
| <b>Gul (Lätt slipande pad)</b>      | Lätt avverkning     | Lätta polermedel (Light Cut)              | Ytliga repor och virvlar               | Handtvätta med mild tvål eller rondellrengörare, låt lufttorka. |
| <b>Blå (Polerpad)</b>               | Polering            | Polermedel                                | Förfining och glansåterställning       | Handtvätta med mild tvål eller rondellrengörare, låt lufttorka. |
| <b>Röd (Finishpad)</b>              | Finishing och skydd | Finpolish, vax, försegling                | Inga repor, enbart för glans och skydd | Handtvätta med mild tvål eller rondellrengörare, låt lufttorka. |

### Tips

- För att avgöra vilken Vonroc polerrondell du behöver rekommenderar vi att du testar den på ett testställe.
- Varje panel måste testas, eftersom alla lackerade ytor är olika.
- Börja med en fin polerrondell med en finpolerande substans. Se anvisningarna från tillverkaren av polermedel. Om du får tillfredsställande resultat kan du börja polera hela panelen.
- Använd inte för mycket polermedel, annars kommer dina polerrondeller att mättas för snabbt och de kommer inte längre att korrigera färgen.
- För bästa resultat rekommenderar vi att du har flera rondeller av varje typ av polerrondell. Vi rekommenderar att du byter rondellen så snart den är mättad. Om du inte gör det kommer rondellen att mättas helt (full av polerande substans) och den kommer inte längre att korrigera färgen. Dessutom kan rondellen inte längre tappa värmen och kommer att lossna på grund av värmen från kardborren eller så kommer rondellen att gå sönder.
- Du kan enkelt rengöra rondellerna efter användning med diskmedel och ljummet vatten. Låt dem sedan torka väl och sedan är de redo för nästa polering.

## OPLYSNINGER OM VONROC POLERINGSPUDER

Udvalget af Vonroc poleringspuder består af de mest anvendte poleringspuder til de mest almindelige lakker og ridser. Denne informationsvejledning er udarbejdet til forskellige sæt/varenumre.



*Tjek den tilsvarende farve på poleringspuden i nedenstående specifiktionstabel angående, hvad den er beregnet til. Generelt kan poleringspuderne anvendes til:*

| Pad                                 | Anvendelse                          | Brug med type af polermiddel/voks       | Til hvilken type ridser                    | Hvordan rengøres                                |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Grøn (Kraftigt slibende pad)</b> | Kraftig slibning                    | Kraftige slibepolermidler (Heavy Cut)   | Større defekter og dybe ridser             | Håndvask med mild sæbe eller pad-rens, lufttør. |
| <b>Orange (Middel slibende pad)</b> | Middel slibning                     | Mellemslibende polermidler (Medium Cut) | Middel ridser og lette defekter            | Håndvask med mild sæbe eller pad-rens, lufttør. |
| <b>Gul (Let slibende pad)</b>       | Let slibning                        | Let-slibende polermidler (Light Cut)    | Lette ridser og hvirvler                   | Håndvask med mild sæbe eller pad-rens, lufttør. |
| <b>Blå (Polerpad)</b>               | Polering                            | Polermidler                             | Forfining og gendannelse af glans          | Håndvask med mild sæbe eller pad-rens, lufttør. |
| <b>Rød (Finishpad)</b>              | Afsluttende polering og beskyttelse | Afsluttende polish, voks, forsegling    | Ingen ridser, kun til glans og beskyttelse | Håndvask med mild sæbe eller pad-rens, lufttør. |

### Tips og tricks

- For at afgøre, hvilken Vonroc poleringspude du har brug for, anbefaler vi at teste den på et teststed.
- Hvert panel skal testes, da alle lakerede overflader er forskellige.
- Start med en finpoleringspude med brug af et finpoleringsmiddel. Se instruktionerne fra producenten af poleringsmidlet. Hvis du ser tilfredsstillende resultater, kan du begynde at polere hele panelet.
- Brug ikke for meget poleringsmiddel. Ellers bliver dine poleringspuder mættet for hurtigt, og de vil ikke længere korrigere malingen.
- For at opnå det bedste resultat anbefaler vi, at du har flere puder af hver poleringstype. Vi anbefaler at udskifte puden, så snart den er mættet. Hvis du ikke gør det, vil puden blive helt mættet (fuld af poleringsmiddel), og den vil ikke længere korrigere malingen. Pudene kan desuden ikke længere miste varme, og den vil på grund af varmen løsne sig fra burrelukken, eller pudene går i stykker.
- Du kan nemt rengøre puderne efter brug med opvaskemiddel og lunkent vand. Lad dem derefter tørre godt og så er de klar til næste polering.

## INFORMACJE NA TEMAT TARCZ POLERSKICH VONROC

Asortyment tarcz polerskich Vonroc zawiera najczęściej stosowane tarcze polerskie używane do pracy z najpopularniejszymi lakierami i rysami. Niniejszy poradnik dotyczy różnych zestawów/numerów artykułów.



*Sprawdzić odpowiedni kolor tarczy polerskiej w tabeli poniżej, aby poznać jej przeznaczenie. Ogólnie rzecz biorąc, tarcze polerskie mają następujące zastosowania:*

| Pad                                           | Zastosowanie          | Stosować z typem pasty polerskiej / wosku      | Do jakiego rodzaju zarysowań                    | Jak czyścić                                                                         |
|-----------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zielony (Pad o mocnym ścieraniu)</b>       | Mocne ścieranie       | Pasty o silnym ścieraniu (Heavy Cut Compounds) | Poważne defekty i głębokie zarysowania          | Myć ręcznie łagodnym mydłem lub środkiem do czyszczenia padów, suszyć na powietrzu. |
| <b>Pomarańczowy (Pad o średnim ścieraniu)</b> | Średnie ścieranie     | Pasty o średnim ścieraniu (Medium Cut)         | Średnie rysy i drobne defekty                   | Myć ręcznie łagodnym mydłem lub środkiem do czyszczenia padów, suszyć na powietrzu. |
| <b>Żółty (Pad o lekkim ścieraniu)</b>         | Lekkie ścieranie      | Pasty o lekkim ścieraniu (Light Cut)           | Lekkie rysy i ślady wirowe (swirls)             | Myć ręcznie łagodnym mydłem lub środkiem do czyszczenia padów, suszyć na powietrzu. |
| <b>Niebieski (Pad do polerowania)</b>         | Polerowanie           | Pasty polerskie                                | Wygładzenie i przywrócenie połysku              | Myć ręcznie łagodnym mydłem lub środkiem do czyszczenia padów, suszyć na powietrzu. |
| <b>Czerwony (Pad wykończeniowy)</b>           | Wykończenie i ochrona | Pasta finiszowa, wosk, sealant                 | Brak zarysowań, wyłącznie dla połysku i ochrony | Myć ręcznie łagodnym mydłem lub środkiem do czyszczenia padów, suszyć na powietrzu. |

### Porady i wskazówki

- Aby stwierdzić, która tarcza polerska Vonroc jest odpowiednia, zalecamy jej przetestowanie w niewidocznym miejscu.
- Należy przetestować wszystkie panele, ponieważ powierzchnie lakieru mogą się różnić.
- Rozpocząć od tarczy polerskiej do polerowania wykończeniowego ze środkiem do polerowania o drobnych ziarnach. Skorzystać z instrukcji producenta środka do polerowania. Jeśli rezultaty są zadowalające, można rozpocząć polerowanie całego panelu.
- Nie używać zbyt dużo środka do polerowania, ponieważ spowoduje to zbyt szybkie nasączenie tarczy polerskiej i uniemożliwi jej usuwanie defektów lakieru.
- W celu uzyskania najlepszych rezultatów zalecamy korzystanie z wielu sztuk tarcz wszystkich typów. Zalecamy wymianę tarczy, gdy tylko dojdzie do jej nasączenia. W przeciwnym razie dojdzie do nadmiernego nasączenia tarczy (środkiem do polerowania), co uniemożliwi jej usuwanie defektów lakieru. Poza tym tarcza nie będzie już mogła odprowadzać gorąca i poluzuje się z powodu rozgrzania rzeźb mocujących albo dojdzie do jej pęknięcia pod wpływem ciepła.
- Można łatwo myć tarcze po użyciu za pomocą płynu do zmywania naczyń i letniej wody. Następnie należy odłożyć tarcze do całkowitego wyschnięcia, dzięki czemu będzie można skorzystać z nich ponownie.

## INFORMAȚII DESPRE DISCURILE DE POLIȘAT VONROC

Sortimentul de discuri de polișat Vonroc constă din cele mai utilizate discuri de polișat pentru cele mai comune tipuri de lacuri și zgârieturi. Acest ghid de informații a fost întocmit pentru diferite seturi / numere de articol.



*Verificați culoarea corespunzătoare a discului de polișat din tabelul de mai jos cu specificații pentru ceea ce este destinat. În general, discurile de polișat pot fi folosite pentru:*

| Pad                                     | Aplicare                          | Utilizați cu tip de pastă/polish/ceară         | Pentru ce tip de zgârieturi                     | Cum se curăță                                                                        |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Verde (Pad cu tăiere puternică)</b>  | Tăiere puternică / agresiune mare | Paste abrazive puternice (Heavy Cut Compounds) | Defecte majore și zgârieturi adânci             | Spălați manual cu săpun delicat sau detergent pentru pad, lăsați să se usuce la aer. |
| <b>Portocaliu (Pad cu tăiere medie)</b> | Tăiere medie / agresiune medie    | Paste abrazive medii (Medium Cut)              | Zgârieturi medii și defecte ușoare              | Spălați manual cu săpun delicat sau detergent pentru pad, lăsați să se usuce la aer. |
| <b>Galben (Pad cu tăiere ușoară)</b>    | Tăiere ușoară                     | Paste abrazive ușoare (Light Cut)              | Zgârieturi ușoare și urme circulare (swirls)    | Spălați manual cu săpun delicat sau detergent pentru pad, lăsați să se usuce la aer. |
| <b>Albastru (Pad de lustruire)</b>      | Polisare                          | Polish-uri                                     | Rafinare și restabilirea luciului               | Spălați manual cu săpun delicat sau detergent pentru pad, lăsați să se usuce la aer. |
| <b>Roșu (Pad de finisare)</b>           | Finisare și protecție             | Pastă de finisare, ceară, sealant              | Fără zgârieturi, doar pentru luciu și protecție | Spălați manual cu săpun delicat sau detergent pentru pad, lăsați să se usuce la aer. |

### Sfaturi și trucuri

- Pentru a determina ce disc de polișat Vonroc aveți nevoie, vă recomandăm să îl testați pe un loc de testare.
- Fiecare suprafață trebuie testată, deoarece toate suprafețele lăcuite sunt diferite.
- Începeți cu un disc de polișat fin folosind o substanță de lustruire de calitate fină. Vă rugăm să consultați instrucțiunile producătorului substanței de polișat. Dacă vedeți rezultate satisfăcătoare, puteți începe să polișați întreaga suprafață.
- Nu folosiți prea multă pastă de polișat, altfel discurile de polișat se vor satura prea repede și nu vor mai corecta vopseaua.
- Pentru cel mai bun rezultat, vă recomandăm să aveți mai multe discuri din fiecare tip. Vă recomandăm să schimbați discul imediat ce este saturat. În caz contrar, discul se va satura complet (plin cu pastă de polișat) și nu va mai corecta vopseaua. De asemenea, discul nu mai poate pierde căldura și se va desprinde din cauza încălzirii sau discul se va rupe.
- Puteți curăța ușor discurile după utilizare cu detergent de spălat și apă caldă. Apoi lăsați-le să se usuce bine și apoi sunt gata pentru următoarea polișare.

## INFORMAÇÕES SOBRE AS ALMOFADAS DE POLIMENTO VONROC

A gama de almofadas de polimento Vonroc consiste nas almofadas mais utilizadas para os vernizes e riscos mais comuns. Este guia de informações foi elaborado para diferentes conjuntos / números de artigo.



*Verifique, na tabela de especificações abaixo, para que serve cada cor de almofada de polimento correspondente. Em geral, as almofadas de polimento podem ser utilizadas para:*

| Almofada                                         | Aplicação             | Use com tipo de polidor/cera         | Para que tipo de riscos                   | Como limpar                                                         |
|--------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>Almofada Verde (Corte Pesado)</b>             | Corte pesado          | Compostos de corte pesado            | Defeitos graves e riscos profundos        | Lavar à mão com sabão neutro ou limpador de almofadas, secar ao ar. |
| <b>Almofada Laranja (Corte Médio)</b>            | Corte médio           | Compostos de corte médio             | Riscos médios e defeitos leves            | Lavar à mão com sabão neutro ou limpador de almofadas, secar ao ar. |
| <b>Almofada Amarela (Corte Leve)</b>             | Corte leve            | Compostos de corte leve              | Riscos leves e marcas circulares          | Lavar à mão com sabão neutro ou limpador de almofadas, secar ao ar. |
| <b>Almofada Azul (Polimento)</b>                 | Polimento             | Polidores                            | Refinamento e restauração de brilho       | Lavar à mão com sabão neutro ou limpador de almofadas, secar ao ar. |
| <b>Almofada Vermelha (Acabamento e Proteção)</b> | Acabamento e proteção | Polidor de acabamento, cera, selante | Sem riscos, apenas para brilho e proteção | Lavar à mão com sabão neutro ou limpador de almofadas, secar ao ar. |

### Dicas e truques

- Para determinar qual almofada de polimento Vonroc é necessária, recomendamos testar primeiro numa área de teste.
- Cada painel deve ser testado, pois todas as superfícies envernizadas são diferentes.
- Comece com uma almofada de polimento fina usando um produto de polimento de grau fino. Consulte as instruções do fabricante do produto de polimento. Se os resultados forem satisfatórios, pode começar a polir todo o painel.
- Não use muito produto de polimento, caso contrário as almofadas de polimento ficarão saturadas muito rapidamente e deixarão de corrigir a pintura.
- Para o melhor resultado, recomendamos ter várias almofadas de cada tipo. Sugerimos trocar a almofada assim que esta estiver saturada. Se não o fizer, a almofada ficará completamente cheia (de produto de polimento) e deixará de corrigir a pintura. Além disso, não conseguirá dissipar o calor e pode soltar-se devido ao calor do velcro ou até romper.
- Pode limpar facilmente as almofadas após o uso com detergente de loiça e água morna. Em seguida, deixe-as secar bem antes de voltar a usá-las para o próximo polimento.

## VONROC POLÍROZÓ SZIVACSKOK INFORMÁCIÓ

A Vonroc polírozó szivacs-kínálata a leggyakrabban használt polírozó szivacsokat tartalmazza a leggyakoribb lakkokhoz és karcolásokhoz. Ez az információs útmutató különböző készletekhez / cikkszámokhoz készült.



*Ellenőrizze az alábbi specifikációs táblázatban a megfelelő polírozó szivacs színét, hogy mire használható. Általánosságban a polírozó szivacsok az alábbiakra használhatók:*

| Szivacs                                     | Alkalmazás           | Használható polírozó-/viasztípussal      | Milyen típusú karcolásokhoz                         | Hogyan tisztítsuk                                                        |
|---------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zöld szivacs (Erős vágás)</b>            | Erős vágás           | Erős vágó paszták                        | Komoly hibák és mély karcolások                     | Kézi mosás enyhe szappannal vagy szivacstisztítóval, levegőn szárítandó. |
| <b>Narancs szivacs (Közepes vágás)</b>      | Közepes vágás        | Közepes vágó paszták                     | Közepes karcolások és kisebb hibák                  | Kézi mosás enyhe szappannal vagy szivacstisztítóval, levegőn szárítandó. |
| <b>Sárga szivacs (Enyhe vágás)</b>          | Enyhe vágás          | Enyhe vágó paszták                       | Enyhe karcolások és forgásnyomok                    | Kézi mosás enyhe szappannal vagy szivacstisztítóval, levegőn szárítandó. |
| <b>Kék szivacs (Polírozás)</b>              | Polírozás            | Polírozók                                | Finomítás és fényesség helyreállítása               | Kézi mosás enyhe szappannal vagy szivacstisztítóval, levegőn szárítandó. |
| <b>Piros szivacs (Befejezés és védelem)</b> | Befejezés és védelem | Finiselő paszta, viasz, tömítő (sealant) | Karcmentes, kizárólag fényesség és védelem céljából | Kézi mosás enyhe szappannal vagy szivacstisztítóval, levegőn szárítandó. |

### Tippek és trükkök

- Annak megállapításához, hogy melyik Vonroc polírozó szivacsra van szüksége, javasoljuk, hogy először próbálja ki egy tesztfelületen.
- Minden felületet külön teszteljen, mert minden lakkozott felület más és más.
- Kezdje egy finom polírozó szivaccsal és finom polírozószerrel. Olvassa el a polírozószer gyártójának utasításait. Ha az eredmény megfelelő, elkezdheti a teljes felület polírozását.
- Ne használjon túl sok polírozószert, különben a polírozó szivacsok túl gyorsan telítődnek, és többé nem lesznek képesek kijavítani a festéket.
- A legjobb eredmény érdekében javasoljuk, hogy több szivaccsal is rendelkezzen minden típusból. Cserélje ki a szivacsot, amint telítetté válik. Ha ezt nem teszi meg, a szivacs teljesen megtelik (polírozószerrel), és nem lesz képes tovább korrigálni a festéket. Emellett nem tudja leadni a hőt, így a tépőzár felmelegedhet és a szivacs leválhat, vagy akár elszakadhat.
- Használat után könnyen tisztíthatja a szivacsokat mosogatószerrel és langyos vízzel. Ezután hagyja őket alaposan megszáradni, és máris készen állnak a következő polírozásra.

## INFORMACE O LEŠTICÍCH KOTOUČÍCH VONROC

Sortiment leštících kotoučů Vonroc obsahuje nejčastěji používané kotouče pro nejběžnější laky a škrábance. Tato informační příručka byla vytvořena pro různé sady / čísla artiklů.



*Zkontrolujte v níže uvedené tabulce specifikací odpovídající barvu lešticího kotouče, abyste zjistili, k čemu je určen. Obecně lze lešticí kotouče použít pro:*

| Kotouč                                        | Použití               | Používejte s typem leštidla / vosku | Na jaké typy škrábanců                  | Jak čistit                                                                  |
|-----------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zelený kotouč (Hrubé řezání)</b>           | Hrubé řezání          | Hrubé lešticí pasty (heavy cut)     | Vážné vady a hluboké škrábance          | Ruční mytí jemným mýdlem nebo čističem kotoučů, nechat uschnout na vzduchu. |
| <b>Oranžový kotouč (Střední řezání)</b>       | Střední řezání        | Střední lešticí pasty (medium cut)  | Střední škrábance a drobné vady         | Ruční mytí jemným mýdlem nebo čističem kotoučů, nechat uschnout na vzduchu. |
| <b>Žlutý kotouč (Jemné řezání)</b>            | Jemné řezání          | Jemné lešticí pasty (light cut)     | Lehké škrábance a „swirls“              | Ruční mytí jemným mýdlem nebo čističem kotoučů, nechat uschnout na vzduchu. |
| <b>Modrý kotouč (Leštění)</b>                 | Leštění               | Leštidla                            | Zjemnění povrchu a obnovení lesku       | Ruční mytí jemným mýdlem nebo čističem kotoučů, nechat uschnout na vzduchu. |
| <b>Červený kotouč (Dokončování a ochrana)</b> | Dokončování a ochrana | Dokončovací leštěnka, vosk, sealant | Bez škrábanců, pouze pro lesk a ochranu | Ruční mytí jemným mýdlem nebo čističem kotoučů, nechat uschnout na vzduchu. |

### Tipy a triky

- Abyste určili, který lešticí kotouč Vonroc potřebujete, doporučujeme nejprve vyzkoušet na zkušebním místě.
- Každý díl karoserie vyzkoušejte samostatně, protože každý lakovaný povrch je jiný.
- Začněte jemným lešticím kotoučem a jemnou lešticí pastou. Řiďte se pokyny výrobce lešticí pasty. Pokud vidíte uspokojivé výsledky, můžete začít leštit celou plochu.
- Nepoužívejte příliš mnoho lešticí pasty, jinak se lešticí kotouče příliš rychle nasatí a přestanou lak korigovat.
- Pro dosažení nejlepších výsledků doporučujeme mít více kotoučů od každého typu. Vyměňte kotouč, jakmile se nasatí. Pokud to neuděláte, kotouč se zcela nasatí (lešticí pastou) a přestane korigovat povrch. Také se nebude moci ochlazovat, čímž může dojít k uvolnění suchého zipu vlivem tepla nebo k poškození samotného kotouče.
- Po použití můžete kotouče snadno vyčistit pomocí mycího přípravku na nádobí a vlažné vody. Poté je nechte dobře uschnout a budou připraveny k dalšímu leštění.

## VONROC CİLA PEDLERİ HAKKINDA BİLGİ

Vonroc cila pedleri yelpazesi, en yaygın vernikler ve çizikler için en sık kullanılan cila pedlerini içerir. Bu bilgi kılavuzu, farklı setler / ürün numaraları için hazırlanmıştır.



*Aşağıdaki teknik özellikler tablosunda, ilgili renk cila pedinin ne için tasarlandığını kontrol edin. Genel olarak, cila pedleri şu amaçlarla kullanılabilir:*

| Ped                                        | Uygulama              | Kullanılacak cila / wax türü            | Hangi tip çizikler için                        | Nasıl temizlenir                                                             |
|--------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Yeşil ped (Ağır kesim)</b>              | Ağır kesim            | Ağır kesim bileşikler                   | Ciddi kusurlar ve derin çizikler               | Ilık suda hafif sabun veya ped temizleyici ile elde yıkayın, havada kurutun. |
| <b>Turuncu ped (Orta kesim)</b>            | Orta kesim            | Orta kesim bileşikler                   | Orta seviyede çizikler ve hafif kusurlar       | Ilık suda hafif sabun veya ped temizleyici ile elde yıkayın, havada kurutun. |
| <b>Sarı ped (Hafif kesim)</b>              | Hafif kesim           | Hafif kesim bileşikler                  | Hafif çizikler ve "swirl" izleri               | Ilık suda hafif sabun veya ped temizleyici ile elde yıkayın, havada kurutun. |
| <b>Mavi ped (Cila)</b>                     | Cila (polish)         | Polisaj ürünleri                        | İnce düzeltme ve parlaklığı geri kazandırma    | Ilık suda hafif sabun veya ped temizleyici ile elde yıkayın, havada kurutun. |
| <b>Kırmızı ped (Son dokunuş ve koruma)</b> | Son dokunuş ve koruma | Son kat cilası, wax, sealant (koruyucu) | Çizik yoksa, sadece parlaklık ve koruma amaçlı | Ilık suda hafif sabun veya ped temizleyici ile elde yıkayın, havada kurutun. |

### İpuçları ve öneriler

- Hangi Vonroc cila pedine ihtiyacınız olduğunu belirlemek için önce test alanında deneme yapmanızı öneririz.
- Her paneli ayrıca test edin, çünkü her vernikli yüzey farklıdır.
- İnce bir cila pedi ve ince bir cila maddesi kullanarak başlayın. Lütfen cila üreticisinin talimatlarına bakın. Eğer sonuçlar tatmin ediciyse, tüm paneli cilalamaya başlayabilirsiniz.
- Çok fazla cila maddesi kullanmayın, aksi takdirde cila pedleri çok çabuk doyar ve boyayı düzeltmez hale gelir.
- En iyi sonuç için her tip cila pedinden birden fazla bulundurmanızı tavsiye ederiz. Ped doymaya başladığında değiştirin. Değiştirmeszeniz, ped tamamen doyar (cila maddesiyle dolar) ve artık boyayı düzeltemez. Ayrıca ısının dağılamaması nedeniyle ped, cırt cırt (hook and loop) bağlantısından ayrılabilir veya ped yırtılabilir.
- Kullanımdan sonra pedleri deterjan ve ılık suyla kolayca temizleyebilirsiniz. Ardından iyice kurutun; bir sonraki cilalama işlemine hazır hale gelecektir.



©2025 VONROC  
[WWW.VONROC.COM](http://WWW.VONROC.COM)

2501-07